

АННОТАЦИЯ

**диссертации Култанбаевой Нургуль Калдыгуловны
«Лингвокультурные параметры сказочного дискурса (на материалах
казахского, русского и арабского языков)», подготовленной на
соискание ученой степени доктора философии (PhD) по специальности
«6D020500 – Филология»**

Общее описание работы. Представленная исследовательская работа посвящена сравнительному анализу лингвокультурных параметров сказочного дискурса. Сказочный дискурс – это вид культурной коммуникации, отражающий базовые знания о мире. Сказки являются ступенью к самопознанию и пониманию национального сознания, мышления и лингвокультурных ценностей этноса. Культура формирует и развивает мышление носителей языка, языковые категории и концепты. Исследование языка посредством изучения культуры позволяет определить самобытность нации. Язык является средством создания, развития и сохранения культуры, передачи ее из поколения в поколение.

Сказочный дискурс в русской лингвистике исследован с точки зрения когнитивно-дискурсивного признака (Ю.В. Мамонова, С. Цзинтин), лингвокультурного аспекта (Н.А. Акименко), гендерного аспекта (М.В. Демина), дискурсивного пространства (А.М. Кербс), лексических особенностей (К.Т. Батуева, И.Г. Ульянова), проявления сказочного дискурса в современной культуре (Т. Луговая), лингвосемиотики сказочного дискурса (О.А. Плахова), структуры сказочного дискурса (Л.П. Ковальчук), теоретической методологии сказочного дискурса (И.С. Соборная). Сказочный дискурс в тюркской лингвистике рассматривается относительно его лингвокультурной природы (Ю.В. Каримова), а также проблем перевода (Д.Ф. Шакиров, А.С. Юсупова). Сказочный дискурс является объектом изучения в сопоставительном аспекте (Ю.М. Брейгер), с позиции народной ментальности (Е.Ф. Бизунова, Ю.С. Городова), лингвокультурных параметров (С.К. Кенжемуратова), концептуального образа мироздания (А.Т. Касымбекова), ключевых концептов (А. В. Шаколо). Отмечено, что в большинстве названных трудов сказка рассматривается в контексте лингвистики текста. Исследовательских работ, в которых сказочный дискурс выбран объектом дискурсивного анализа, очень мало. В частности, считаем необходимым дополнить ряд исследований, посвященных сравнительному анализу разных по структуре языков. Очевидно, что на сегодняшний день является актуальным вопрос о выявлении лингвокультурных параметров сказочного дискурса и изучении их в сопоставительном аспекте.

Актуальность исследования. Актуальность исследования лингвокультурологических параметров сказочного дискурса в сопоставительном аспекте объясняется возрастающим интересом к дискурсивным и лингвокультурологическим особенностям языка, принадлежностью сказочного дискурса к особому типу дискурса, а также

наличием проблемы выявления отличия жанра сказочного дискурса от других видов дискурса, являющейся объектом обсуждения среди ученых. Наряду с этим актуальность работы определяется необходимостью выявления универсальных характеристик и национально-культурных особенностей сказочного дискурса, уточнения соответствующих жанру сказочного дискурса признаков, разработки модели дискурсивно-лингвокультурологического сопоставительного анализа сказочного дискурса, отсутствием комплексной методики изучения в сопоставительном аспекте лингвокультурных параметров сказочного дискурса языков с разной структурой.

Цель исследования – определить лингвокультурные параметры казахского, русского, арабского сказочного дискурса, признаки, характерные для жанра сказочного дискурса; представить модель дискурсивно-лингвокультурологического сопоставительного анализа при исследовании лингвокультурных параметров сказочного дискурса.

Исследование направлено на решение следующих **задач** для достижения поставленной цели:

- 1) дать определение понятий «дискурс» и «сказочный дискурс»;
- 2) сделать обзор исследования сказочного дискурса;
- 3) выявить признаки, характерные для жанра сказочного дискурса;
- 4) определить понятие «лингвокультурные параметры сказочного дискурса»;
- 5) описать особенности актуализации признаков сказочного дискурса на языковом уровне;
- 6) определить коммуникативную стратегию сказочного дискурса;
- 7) описать когнитивно-коммуникативные особенности сказочного дискурса;
- 8) представить модель дискурсивно-лингвокультурологического сопоставительного анализа при исследовании лингвокультурных параметров сказочного дискурса;
- 9) провести экспериментальный анализ особенностей устного восприятия и трансформации лингвокультурных параметров сказочного дискурса;
- 10) произвести анализ казахского, русского, арабского сказочного дискурса.

Объектом исследования является казахский, русский и арабский фантастический сказочный дискурс.

Предметом исследования является казахский, русский и арабский фантастический сказочный дискурс как средство коммуникации, актуализирующее категорию сказочности и передающее национально-культурное своеобразие.

Теоретическую и методологическую основу исследования составили работы, выполненные по следующим научным направлениям: теория дискурса и дискурсивный анализ (Н.Д. Арутюнова, В.З. Демьянков, Ю.Н. Караулов, В.И. Карасик, А.А. Кибрик, Е.С. Кубрякова, Л.М. Макаров, М. Фуко, Т. Ван Дейк, Н. Фээрклаф, М. Стабс, Р. Водак, Д. Кэмерон, Д. Таннен, К.О. Есенова, З.Ш. Ерназарова, Г.Н. Смагулова, Г. Азимжанова, Б.С. Жумагулова, Г. Буркитбаева, Е. Алкебаева, Н. Уали, Ж.М. Кеншинбаева, Ш.А. Нурмышева, С.Б. Альпатина, А.Е. Саденова, Ш.А. Сабитова,

Г. Муратова, К.К. Садирова, А.Т. Касымбекова, Л. Актанова, А. Адилова); теория речевого общения (И.А. Стернин, А.О. Леонтович, В.В. Богданов, О.Л. Каменская, Е.Ф. Тарасов, Г.Г. Почевцов, Р. Якобсон, Ф. Оразбаева, С. Альметова); сравнительное языкознание (И.А. Стернин, М.А. Стернина, В.Б. Кашкин, А.П. Бабушкин, В.Н. Гак, С.Г. Тер-Минасова, З. Ахметжанова, К.К. Дуйсекова, С.Ж. Тажибаева, С.К. Сатенова, С.С. Исакова); функциональная лингвистика и теория речевого жанра (М.М. Бахтин, В.В. Виноградов, В.В. Дементьев, В.И. Тюпа, К.Ф. Седов, О.Б. Сиротинина, Т.В. Шмелева); лингвистика текста (И.Р. Гальперин, Т.М. Николаева, З.Я. Тураева, В.Е. Чернявская, Н.С. Валгина, Т.В. Матвеева, Т.М. Хомутова); лингвокультурология (В.Н. Телия, Ю.С. Степанов, А.Д. Арутюнова, В.В. Воробьев, В. Шаклеин, В.А. Маслова, А.Т. Кайдар, М. Балакаева, Ш. Курманбаева, Р.С. Сыздыкова, Е.Н. Жанпеисов, К.Ш. Хусайн, Ж.А. Манкеева); сравнительная лингвокультурология (Г.М. Алимжанова, Е.О. Опарина и др.), сказочный дискурс (Ю.В. Мамонова, С. Цзинтин, Н. Акименко, М.В. Демина, А.М. Кербс, К.Т. Батуева, И.Г. Ульянова, Т. Луговая, О.А. Плахова, Л.П. Ковальчук, И.С. Соборная, У.В. Каримова, Д.Ф. Шакиров, А.Ш. Юсупова, Ю.М. Брейгер, Е.Ф. Бизунова, Ю.С. Городова, С.К. Кенжемуратова, А.Т. Касымбекова, А.В. Шаколо).

Источниками исследования выбраны тексты сказок: 30 на казахском, 25 на русском и 23 на арабском языках - общим объемом более 150 печатных листов: Сказки. Казахская народная литература: Многотомник. – 4-т. / Ответственный ред. А. Айдашев. – Алматы: Жазушы, 1989. – 304 с., Казахские сказки. – Алматы: Кочевники, 2003. – 392 с., Казахские сказки. – Алматы, 2003. – 270 с., Сказки моей бабушки. – Алматы, 2009. – 189 с. Салье Л.А. Маруф-башмачник. Избранные сказки, рассказы и повести из «Тысячи и одной ночи». – М., 1986, Лебедева В.В. Арабские народные сказки. – Москва, 1990, Маршак С.Я. 12 месяцев. Сказка. Издательство: Малыш, 2020, Народные русские сказки. Изб. Сборник А.Н. Афанасьева. Тексты обработаны Шалаевой Г.П. Большая книга сказок. Издательство: Эксмо. Москва, 2005, Аникин В.П. Русская народная сказка. – М., 1977, Пропп В.Я. Русская сказка. – М., 2005,

٢٠١١. «عَلِيَّ بَابَا» تَأْلِيفُ كَيْلَانِي كَامِلٍ. جُمْهُورِيَّةُ مِصْرَ الْعَرَبِيَّةِ.

٢٠١١. «عَلَاءُ الدِّينِ» تَأْلِيفُ كَيْلَانِي كَامِلٍ. جُمْهُورِيَّةُ مِصْرَ الْعَرَبِيَّةِ.

٢٠١١. «السَّنْدِبَادُ الْبَحْرِيُّ» تَأْلِيفُ كَيْلَانِي كَامِلٍ. جُمْهُورِيَّةُ مِصْرَ الْعَرَبِيَّةِ.

В научной работе использовались следующие **методы и приемы**: общенаучные методы - индуктивный метод, контроля, анализа; специальные лингвистические методы: дескриптивно-аналитический, контекстуального анализа, компонентного анализа; методы анализа дискурса: категории и параметры анализа дискурса, единицы анализа дискурса; сравнительный метод: сопоставительный, сравнительный, сопоставительно-лингвокультурологический метод.

Научная новизна исследования определяется тем, что лингвокультурные параметры сказочного дискурса впервые рассматриваются в сопоставительном аспекте (на материалах казахского, русского и арабского

языков). Определены понятия «сказочный дискурс», «лингвокультурные параметры сказочного дискурса», выявлены жанровые признаки сказочного дискурса. Доказана актуальность лингвокультурных параметров сказочного дискурса на языковом уровне, подтверждены лингвистическими данными национальный речевой этикет и когнитивные особенности коммуникативной стратегии. Разработан метод сопоставительного изучения сказочного дискурса в лингвокультурном аспекте, также представлена модель дискурсивно-лингвокультурологического анализа сказочного дискурса. По данной модели анализа сравнивался дискурс казахских, русских и арабских сказок. Проведен экспериментальный анализ особенностей устного восприятия и трансформации лингвокультурных параметров сказочного дискурса и проанализированы результаты.

Теоретическая значимость научной работы определяется тем, что результаты исследования могут быть использованы для дальнейшей разработки общих и частных вопросов теории дискурса и лингвокультурологии, сопоставительного языкознания, для дополнения их понятийного аппарата, для совершенствования методов и приемов исследования, изучения сказочного дискурса в сопоставительном аспекте.

Практическая значимость исследования определяется возможностью его использования в общем языкознании, лексикологии, теории дискурса, лингвокультурологии, сравнительном языкознании, спецкурсах по лингвистическим методам исследования, дискурсивному анализу и лингвистике текста. Можно использовать в лексикографической практике и в процессе сопоставительного анализа сказочного дискурса.

Основные положения, предлагаемые к защите:

1. Сказочный дискурс – это действие, направленное на искреннее общение в среде коммуникантов, глубоко отражающее социокультурное мировоззрение того или иного этноса; сказочный дискурс представляет собой своеобразный набор социальных концептов и их различных вариантов, определяемых общественно-историческими, культурными, этническими, языковыми факторами, отражающих особенности личности и сознания всего народа, проверенные временем лучшие традиции, соответствующие реалиям той или иной эпохи.

2. Выявлены признаки, отличающие жанр сказочного дискурса от других жанров дискурса: избирательное использование языковых единиц; обращение речи к конкретному адресату; авторское мастерство (коммуникативная компетентность); национальное самосознание; наличие коммуникативной цели; дискурсивный опыт; наличие типичных форм высказывания; повторяемость высказывания; наличие категории сказочности.

3. Базовыми параметрами категории сказочности являются удивительные, ценные, неизвестные хронотопы, структурно-семантические повторы. Сказки любого народа основаны на чудесах, мечтах, фантазиях и волшебстве. Ценности сказочного дискурса, положительное и отрицательное отношение к ним формируются из жизненного опыта, знаний и верований,

которые этнос накапливал веками и передавал из поколения в поколение. Время и пространство сказочного события неизвестны, что характерно для всех сказок народов мира. Структурно-семантические повторы в сказке выполняют своеобразную стилистическую функцию.

4. Есть разница между сказочным текстом и сказочным дискурсом. Эти различия определяются визуальным/акустическим, неживым/живым контактом, опосредованным/прямым характером общения участников коммуникации, характером периодического/разового восприятия сказки, предметной статичностью/динамичностью процесса. Текст сказки — это «готовый продукт» для дискурса, сказочный дискурс — это репрезентация готового продукта в реальной ситуации.

5. Определены лингвокультурные параметры сказочного дискурса: языковые: лексические, грамматические, семантические; стратегия общения; когнитивно-коммуникативные. Выбор и использование языковых единиц, характерных для жанра сказочного дискурса, наличие национальных особенностей, такие ключевые концепты как удивительные, ценные, абстрактные хронотопы категории сказочности, устойчивые выражения, пословицы-поговорки, метафоры, слова-реалии и другие лексические единицы находят отражение. Можно говорить о типичных формах произношения лингвокультурных параметров сказочного дискурса на грамматическом уровне, о повторении грамматических структур, о частом использовании хронотопных признаков категории сказочности. Семантический уровень лингвокультурных параметров сказочного дискурса отражается в культурных кодах, культурных маркерах, символах, их значениях в рамках внутренней и внешней структуры.

6. Важность определения лингвокультурных параметров сказочного дискурса определяется интерпретацией культурного кода, культурных маркеров, внутренней структуры символов. Значения внутренней структуры сказочного дискурса образуют кодифицированную систему знаний о мире каждого народа. Дискурс имеет место, когда такое мировосприятие имеет место в сознании слушателя сказки. Поэтому для сказочного дискурса важное значение имеет то, насколько способен рассказчик или слушатель почувствовать культурный смысл в словесной стратегии.

7. Определены методология и принципы сравнительного анализа лингвокультурных параметров сказочного дискурса, предложена модель дискурсивно-лингвокультурологического сопоставительного анализа его изучения. Данная модель состоит из трех уровней, на каждом уровне разработаны характерные для него исследовательские модели. При разработке модели исследования за основу были взяты методологические принципы концептуального анализа, сравнительного метода, методов сравнительного лингвокультурологического анализа, дискурсивного анализа. Предлагаемая модель исследования может быть использована в будущих исследованиях в этой области.

8. Сравнительный анализ казахского, русского и арабского сказочного дискурса выявил универсальные признаки жанра сказочного дискурса

(однотипные персонажи, волшебные предметы, магические задания, чудо-помощники, ключевые концепты, клише, используемые в начале, середине и конце сказки, символическое значение чисел «три» и «семь», избирательное употребление языковых единиц, стилистическая функция повторов, направленность речи на конкретного адресата, дискурсивный опыт, наличие категории сказочности) и национальные особенности (титул, одежда, пища, животное – птица, названия рода деятельности, место событий, употребление фразеологизмов и пословиц-поговорок, культурный код, культурный маркер, формы речи, этические нормы, внутренний мир участников общения, национальные речевое поведение). Результаты сравнительного анализа сказочного дискурса позволили сделать вывод, что определение ключа для открытия закодированной системы знаний в любой культуре является важной предпосылкой наличия дискурса.

Апробация исследования. Результаты диссертации обсуждались в отечественных и зарубежных научно-исследовательских учреждениях, вузах: Актюбинский региональный университет имени К. Жубанова, кафедра казахской филологии, русской филологии и межкультурной коммуникации филологического факультета (2018-2021); Турция, Мугла Сыткы Кочман университет, кафедра турецкого языка литературного факультета (2018-2019); Турция, Евразийский инновационный центр развития «Дара» Балыкесир университета (2019); Башкирский государственный университет, кафедра иностранных языков для гуманитарных специальностей филологического факультета (2020); кафедра русского языкознания (2020), Башкирский государственный университет, кафедра востоковедения и башкирского языка факультета башкирской филологии, востоковедения и журналистики (2020); кафедра русского языка и сравнительной филологии (2020), лаборатория компьютерной филологии (2021). Проведен экспериментальный анализ особенностей устного восприятия и трансформации сказочного дискурса с учащимися начальных классов школы «Акбобек» г. Актобе, школы № 40, Шалкарский район, школы Каратагай, Байганинский район, школы Жаркамыс.

Публикация и одобрение исследования:

По основной части исследования опубликовано 9 статей:

Работы, опубликованные в журналах, входящих в научную базу данных Scopus:

1. Fairytale discourse as a demonstration of the national mentality (on the material of Kazakh and Russian fairy tales) // *ASTRA Salvensis*, no. 1/2021. P. 121-135. Процентиль 85%, Q1.

Работы, опубликованные в изданиях, рекомендованных к публикации по результатам научной деятельности Комитетом по контролю в сфере образования и науки МОН РК:

2. Определение термина «дискурс» // Вестник КазНПУ им. Абая. Серия «Филология», № 3 (65) 2018. – С. 123-129.

3. Изучение сказочного дискурса // Международный научный журнал «Наука и жизнь Казахстана», № 2 (78) 2019. – С. 193-197.

4. Художественные средства в сказочном дискурсе // Международный научный журнал «Наука и жизнь Казахстана», №6/2 2020. – С. 415-422.

5. Отражение национального сознания в сказочном дискурсе (на материалах казахского, русского и арабского языков) // Вестник КГУ им. Е.А. Букетова, филологическая серия, №4, 2021.

Работы, опубликованные в материалах международных конференций:

6. Сказочный дискурс как элемент художественного образа мира // Международная научно-практическая конференция «XI Курьсжановские чтения: объединяющий фактор молодежи тюркского мира». – Алматы, 2019. – С. 41-44.

7. Структурные особенности казахских и арабских сказок // Актуальные вопросы и инновации в науке. II Известия. 9 октября 2019 г. (Балыкесир, Турция). – С. 281-285.

8. Категория пространства и времени в сказочном дискурсе // Электронная письменность народов Российской Федерации: опыт, проблемы и перспективы. Материалы II Международной научной конференции. Уфа, 11-12 декабря 2019 г. – С. 190-192.

9. Фольклорный дискурс и его особенности // Республиканская научно-практическая конференция «Казахское литературоведение: традиции и преемственность». – Актобе, 2018. – С. 225-231.

Структура и объем исследования. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы, справочного материала и приложений. Общий объем исследования составляет 140 страниц.

Диссертационное исследование подготовлено в соответствии с **Государственными программами Республики Казахстан:**

1) Государственная программа реализации языковой политики в Республике Казахстан на 2020-2025 годы (постановление Правительства Республики Казахстан от 31 декабря 2019 года №1045);

2) Государственная программа развития образования и науки в Республике Казахстан на 2020-2025 годы (5.3.5 Историко-культурное наследие и духовные ценности Казахстана. 5.3.6 Общность истории и культуры, литературы и языка, обычаев и ценностей. Постановление от 27 декабря 1998 г.);

3) Программа «Семь граней Великой степи» (I. Пространство и время в истории нации. 21.11. 2018 г.).

4) Научные основы развития в рамках программы «Мәңгілік ел», утвержденные постановлением ВНТК при Правительстве Республики Казахстан. (Фундаментальные и прикладные исследования в области образования, гуманитарных наук в XXI веке. 27.04.2016 г.).